noticed

01

2019 BY

NOTI

MIESZKANIA PRZYSZŁOŚCI / 6

HUMAN CENTERED DESIGN / 20

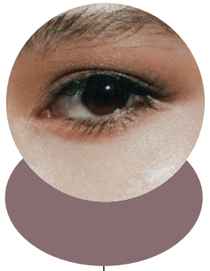
PIOTR KUCHCIŃSKI / 26

MAJA GANSZYNIEC / 38

NOTI W BIBLIOTEKACH PCON / 48

who are you ?

Who are you?



Chcielibyśmy wiedzieć, kim jesteś. Ta ciekawość określa to kim jesteśmy. NOTIced oznacza, że dostrzegamy, pytamy i słuchamy uważnie tego co chcesz nam powiedzieć. Twoja opowieść nas inspiruje, wyznacza kierunek działań. Nasze meble zaprojektowane są przez pryzmat Twoich potrzeb, dla Ciebie.

Oddajemy w Twoje ręce nasz magazyn, abyś i Ty lepiej nas poznał. Dowiedz się kim jesteśmy i jak działamy, w jaki sposób interpretujemy trendy. Opowiemy Ci o naszych najnowszych kolekcjach i realizacjach, które napawają nas dumą i satysfakcją, przedstawimy ludzi, którzy współtworzą NOTI i którzy nas inspirują. Spróbujemy przewidzieć przyszłość, ponieważ NOTIced to nie tylko zauważanie tego co otacza nas teraz, ale również wytyczanie nowych dróg i celów ku którym zmierzamy.

Jesteśmy NOTI. A kim Ty jesteś?

Who are you?

We would like to know who you are. That curiosity defines us. NOTIced means that we notice, ask and listen carefully to what you want to tell us. Your story inspires us and show us the action course. Our furniture is designed following your needs. For you.

We have prepared our magazine for you to learn more about us. We need you to figure out who we are, how we act and how we interpret our trends. We will tell you about our latest collections and realisations which make us proud and satisfied. We introduce you to the people who co-create NOTI and inspire us. We are trying to foresee the future, because NOTIced is not only noticing, but also setting new paths and new goals to reach.

We are NOTI. And who are you?

Mieszkania przyszłości w nurcie eko

Jak zadbamy o planetę i o dobre samopoczucie?

Coraz większe miejsce w świadomości człowieka zajmują skutki jego ingerencji w ekosystem. Zmiany środowiskowe i klimatyczne wymagają zrównoważonych działań. Odpowiedzialna gospodarka zasobami, nurt zero waste, recycling odpadów – to tylko niektóre z rozwiązań, z których możemy korzystać już teraz. A jak będą one wyglądały w przyszłości?

The flat of the future in the eco current.

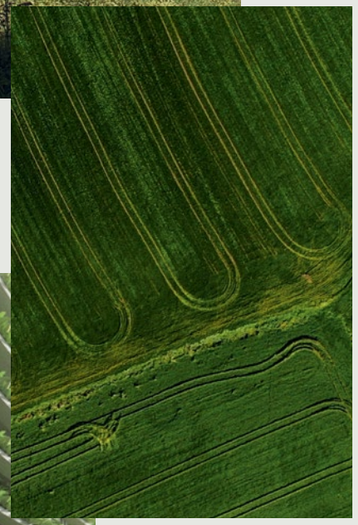
How will we take care of the planet and our well-being?

Our ecosystem interventions and their results play a more and more important role in our awareness. Sensible resource management, zero waste philosophy and waste recycling are just the beginning of solutions we can begin to use now. What will the future bring us?

Aby zmieniać świat, należy zacząć od siebie. W tym wypadku warto postawić na optymalizację przestrzeni, w której żyjemy. Aktualnie mieszkania wypełniają się coraz większą liczbą inteligentnych rozwiązań oraz gadżetów, które ułatwiają życie mieszkańcom. Reagują one na czynniki zewnętrzne, czuwają nad bezpieczeństwem w razie pożaru czy włamania, zarządzają energią i oświetleniem. Pojedyncze urządzenia domowe z kategorii IoT (internet of things) pozwalają uczynić dom miejscem nie tylko bardziej inteligentnym, ale też wygodnym oraz bezpiecznym. Czy pomogą nam również zadbać o planetę?

To change the world, we need to change ourselves, and the first thing to do is the optimalisation of the space we are living in. There are more and more smart solutions and gadgets in our flats which aim to make our lives easier. They respond to exterior factors, take care of our safety in case of fire or burglary, manage light and electricity. Single IoT (internet of things) household appliances allow us to make the house a smarter and also more comfortable and safer place. Will they help us take care of the planet?

REGEN VILLAGES (INSPEKTY.PL)



REGEN VILLAGES (NEWATLAS.COM)

Trend eko kwitnie w miejskiej dżungli

Według raportu „World Green Building Trends 2016" liczba tzw. zielonych i ekologicznych budynków stawianych na świecie ulega podwojeniu co 3 lata. Maksymalizują one korzyści dla ludzi przy minimalizowaniu ich wpływu na środowisko. Kiełkuje w nas coraz większa potrzeba dbania o przestrzeń, w której funkcjonujemy na co dzień. Mieszkania przyszłości staną się zatem coraz bardziej samowystarczalne i ekologiczne. Ten trend możemy już obserwować w wielu miejscach na świecie.

Dwupiętrowy budynek mieszkalny w Brütten pod Zurychem zaspokaja 100% zapotrzebowania na energię wszystkich mieszkańców wyłącznie za sprawą energii odnawialnej. Dostarczają jej panele słoneczne pokrywające dach oraz zainstalowane na południowej fasadzie, przypominające zwykłą elewację. Produkowany w ten sposób prąd jest zużywany na bieżące potrzeby w mieszkaniach lub magazynowany.

W Dubaju istnieje dzielnica Bastakiya – miejsce w całości samowystarczalne pod względem energetycznym oraz zapewniające mieszkańcom żywność produkowaną lokalnie w specjalnych szklarniach.

ReGen Villages to projekt osiedla, które powstaje w holenderskim mieście Almere. Osiedle będzie działało według założeń zrównoważonego rozwoju, wykorzystując w tym celu zaawansowaną technologię. Ma być całkowicie samowystarczalne: z własną energią, żywnością i wodą, z przetwarzaniem odpadów. Będzie stanowiło miejsce połączenia ludzi z naturą oraz konsumpcji z produkcją. W projekcie wykorzystywane są kompostowniki, panele słoneczne, szklarnie (dobudowane do domów do indywidualnych upraw), systemy oparte na IoT oraz systemy produkcji żywności z zastosowaniem akwakultury.

Eco trens flourishes in urban junglei

A two-storey building in Brütten in the area of Zurich meets the entire energy demand of its inhabitants exclusively thanks to renewable energy. Its source are solar panels covering the roof and the southern facade which resemble ordinary elevation. The electricity produced this way is used for the current needs of the inhabitants or stored.

There is a district called Bastakiya in Dubai which is fully self-sustainable as far as energy is concerned. Also, food is grown locally in special greenhouses.

ReGen Villages is a housing estate project in a Dutch town of Amlere. The estate is to function along the lines of balanced development with the use of advanced technology. It is going to be fully self-sustainable – with its own energy, food, water and waste processing system. It will combine people with nature as well as consumption with production. The project will include compost facilities, solar panels, greenhouses (attached to houses and used for various produce), IoT-based systems and aquacultural food production systems.

Utylizacja sterowana smartfonem

Samowystarczalne osiedla nie są jeszcze rozwiązaniami na wyciągnięcie ręki, ale już dziś możemy sięgać po inteligentne gadżety, które usprawnią nasze ekologiczne działania.

Kompostownik Zera Food Recycler firmy Whirlpool Corporation zadebiutował na targach CES 2017 w Las Vegas. Zera – przy użyciu kombinacji tlenu, wilgoci, ciepła i mieszania w celu przyspieszenia procesu rozkładu – w ciągu 24 godzin przekształca codzienne resztki organiczne z kuchni w nawóz. System Zera można obsługiwać zdalnie przez aplikację mobilną.

Rozwiązanie przydatne w każdym gospodarstwie domowym przygotowała poznańska spółka Bin-e. Inteligentny śmietnik nie tylko automatycznie sortuje śmieci, lecz także zgniata je, aby proces dalszego przetwarzania był jak najłatwiejszy. To oznacza koniec wymówek i maksymalne uproszczenie procesu segregacji odpadków. Bin-e wykorzystuje m.in. technologie optyczne. Kamery identyfikują, co jest wyrzucane do srodka (plastik, szkło, metal, papier), a po identyfikacji otwiera się jeden z czterech pojemników. Cała reszta trafia do pojemnika z odpadami ogólnymi. Dodatkową funkcją jest kompresja śmieci, która pozwala zaoszczędzić miejsce oraz czas. Kiedy pojemniki są już wypełnione, właściciel inteligentnego śmietnika otrzymuje informację na smartfon, że należy opróżnić kosz.

Smartphone-controlled utilization

Self-sustainable housing estates are still being developed, but we can already use some smart gadgets to improve our eco life style.

Zera Food Recycler built by Whirlpool Corporation is a composter which debuted in CES 2017 fairs in Las Vegas. Zera uses oxygen, humidity, warmth and mixing to speed up the decomposition. It needs 24 hours to process organic kitchen leftovers into fertilizer. It can be controlled through a mobile application.

Another solution useful for every household has been prepared by a Poznań-based company Bin-e. It is a smart skip which automatically sorts the waste and compresses it to alleviate the processing. It means that the waste separation is fully simplified, so no excuses anymore! Bin-e uses optical technologies – cameras identify what is thrown inside (plastic, glass, metal, paper) to open one of four dedicated containers.

GREEN FARM GREEN-FARM.PL)

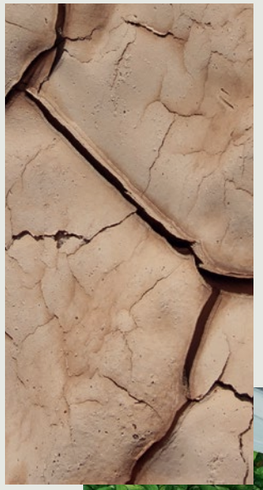
BIN-E (SPIDERSWEB.PL)

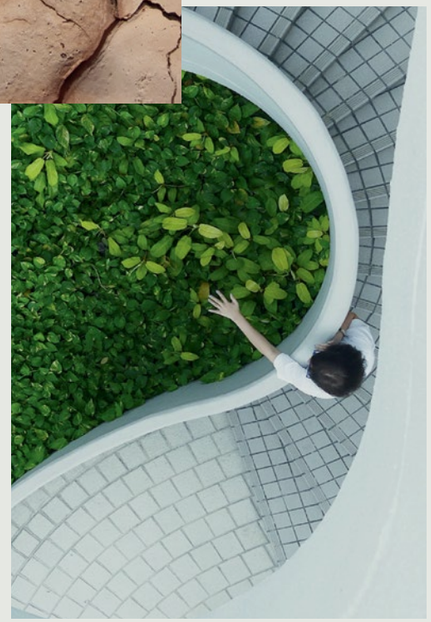
All the rest goes to general waste container. Another functionality is rubbish compression which allows us to save space and time. When the containers are full, the owner of the smart skip is notified through his smartphone that they need to be emptied.

Ogród w stylu smart

Małe mieszkanie w ciasnym bloku przestanie być przeszkodą dla fanów ogrodnictwa. Specjalnie na takie okoliczności powstała szklarnia hydroponiczna Green Farm. To inteligentne i ekologiczne urządzenie mieści się na półce w kuchni i jest w pełni niezależne od warunków atmosferycznych na zewnątrz. Posiada system wentylacji, pompę wodną i oświetlenie LED imitujące światło słoneczne. Gwarantuje stałe parametry uprawy i możliwość cieszenia się małym ziołowo-warzywnym ogródkiem w centrum wielkiego miasta.

Jeśli mamy odrobinę więcej przestrzeni, możemy skorzystać z rozwiązania firmy Style Green, która tworzy niezwykłe, żywe i oddychające ściany stworzone z roślin. Wszystkie rośliny są prawdziwe oraz konserwowane, dzięki czemu nie wymagają opieki ani dodatkowych kosztów. Ściany budowane są modułowo, za pomocą specjalnie wykonanych paneli, na których umieszczone zostają rośliny. Wykorzystanie naturalnej roślinności sprzyja redukcji hałasu i zanieczyszczenia powietrza, pomaga wyłapywać kurz, a także wpływa dobrze na samopoczucie.





A smart garden

Since many gardening fans are hindered by small, tight flats, a special hydroponic greenhouse has been created for them. It is called Green Farm. It is small enough to be put on a kitchen shelf and fully independent on the external conditions. It has a ventilation system, a water pump and LED light which imitate sunlight. It guarantees regular farming parametres and allows the owner to enjoy a small herbs-and-vegetables garden in the middle of a big city.

If we have a bit more room, we can use incredible, live, breathing plant walls designed by Style Green. All the plants are real and preserved, so no extra care or costs are needed. The walls are module-based and the plants are located on special panels. Using real plants reduces noise and air pollution, help to absorb dust and make the inhabitants feel better.

Zrównoważony rozwój w trosce o Ziemię

Obecnie cały czas rośnie zrozumienie tego, jak duży wpływ na nasze funkcjonowanie ma natura i środowisko, a także jaki wpływ na naturę ma człowiek. Coraz więcej ludzi zaczyna stosować rozwiązania mające zahamować postępujące niszczenie planety. Takim urządzeniem jest Buoy – inteligentny zbiornik wodny, który po podłączeniu wysyła do aplikacji dane w czasie rzeczywistym. Dzięki niemu ocenimy zużycie wody, dowiemy się o nieszczelnościach, a nawet zdalnie zamkniemy dopływ wody. Temu podobne rozwiązania rozpowszechnione kiedyś na szerszą skalę będą wspierały ekologiczne dysponowanie zasobami Ziemi, co wiąże się również z zaoszczędzonymi pieniędzmi.

Balanced development to help the Earth

The awareness of how nature and the environment affect us (and likewise) keeps growing. More and more people begin using solutions meant to stop the damaging of the planet. One of them is Buoy – a smart water reservoir which keeps feeding information to its dedicated application. Thanks to it we can gauge the usage of water, learn of any leaks and even remotely close the water supply. Such solutions will soon gain popularity and suport ecological management of water resources, which also means saving money.

Materiał na podstawie raportu „Mieszkanie przyszłości" wydanego przez Infuture Instytute

The article is based on "The flat of the future" published by Infuture Instytute

Natalia Hatalska

Analityczka, badaczka, trendwacherka, CEO Infuture hatalska foresight institute. Jedna z najbardziej wpływowych i uznanych ekspertek zajmujacych się poszukiwaniem i prognozowaniem nowych trendów w relacjach na styku rynek-marka--technologia-konsument. Członkini Rady Ekspertów Think Tank oraz Superbrands Polska.
Financial Times umieścił ją na liście New Europe 100, a Wysokie Obcasy uznały za jedną z 50 najbardziej wpływowych kobiet w naszym kraju. Kilka lat temu powołała jeden z czołowych w Polsce instytutów forecastingowych zajmujący się Badaniem nad Przyszłością. Futurolożka, nagrodzona Geek Girls Carrots Srebrną Marchewką za bycie wzorem kobiety zajmującej się nowymi technologiami i Digital Shaper za wkład w rozwój gospodarki cyfrowej w Polsce. Autorka bestsellerowej pozycji dotyczącej niestandardowych kampanii reklamowych „Sztuka przyciągania" oraz „Far Future. Historia jutra" - książki przedstawiającej wizje jedenastu obszarów naszego życia w odległej przyszłości.

/

Analyst, researcher, trendwatcher, the founder and CEO of infuture institute. One of the most influential and recognized experts dealing with the search for and forecasting new trends in the market-brand-technology-consumer field. Brand expert and jury member for the Superbrands Poland contest. Member of the Council of Experts for ThinkTank. Financial Times placed her on the New Europe 100 list - "central and eastern Europe's brightest and best citizens, who are changing the region's societies, politics or business environments and displaying fresh approaches to prevailing problems". Recognized as one of the 50 most influential women in Poland. A few years ago, she established one of the leading forecasting institutes in Poland dealing with Future Studies.
Futurologist, awarded by Geek Girls Carrots for being a female role model whose professional interests center around new technologies and Digital Shaper for contribution to the development of the digital economy in Poland. Author of the best-selling book "Particles of Attraction" about non-traditional communication forms and coauthor of "Far Future. The History of Tomorrow", a book presenting visions of life in the distant future. She has penned numerous reports on the most vital trends. Speaker and panelist at key Polish and European conferences devoted to new technologies, communication, and trends including the industry-recognized TrendBook.

10.3.2024

Niedawno świętowałem czterdzieste urodziny. To był moment wielu przemyśleń i wspomnień. Odnoszę wrażenie, że przez ostatnie pięć lat świat zmienił się w większym stopniu, niż przez pierwsze trzydzieści pięć lat mojego życia. Tempo zmian, które zaszły w latach 2019-2024 było zawrotne. Rewolucja nie ominęła mojego domu.

Z jednej strony, ociupinkę tęsknię za 2019 rokiem. W porównaniu do tego, jak świat pędzi dzisiaj, wtedy wszystko było takie proste, beztroskie i spokojne, prawie jak ze skandynawskiego katalogu.

Z drugiej, naprawdę trudno uwierzyć w to, w jak krótkim czasie zmieniła się konsumpcja. Wiele przedmiotów, które jeszcze na przełomie dekad bezrefleksyjnie kupowaliśmy – i nieco później, wyrzucaliśmy do kosza – w niemal nieograniczonych ilościach, było wykonanych z materiałów pochodzących z ropy naftowej. Kupowaliśmy wszystko, na co tylko mieliśmy ochotę, bez zwracania uwagi na konsekwencje naszych większych czy mniejszych decyzji zakupowych. Dzisiaj nie mieści się to w głowie.

Teraz firmy wnętrzarskie prześcigają się w oferowaniu coraz atrakcyjniejszych planów abonamentowych na meble i akcesoria wykonane z materiałów przyjaznych środowisku. Jedne można wielokrotnie przebudowywać i przetwarzać, drugie szybko ulegają biodegradacji – zarówno w przemysłowych, jak i domowych warunkach.

I have recently celebrated my fortieth birthday, which was a moment of many memories and considerations. I have a feeling that for the last five years the world has changed more than during the first thirty five years of my life. The pace of changes between 2019 and 2024 was truly stunning, and the revolution hasn't left my house alone.

On one hand, I kind of miss 2019. Compared to the speed of life today, everything seemed easy, carefree and calm back then, almost like pages from Scandinavian calalogue.

On the other hand, it is really hard to believe how quickly consumption has changed. A lot of stuff we blindly bought in great amounts at the turn of the decade and a while later chucked away were made of oil-based materials. We bought everything we wanted and hardly ever paid any attention to the consequences of our shopping choices. It is unthought of now.

Nowadays interior design companies do their best to offer more and more attractive subscription plans for furniture and accessories made of environmentally friendly materials. Some of them can be rebuilt and reprocessed many times, others are quickly biodegradable both in industrial and domestic conditions.

MICHAŁ MAZUR

trendwatcher

Obserwator trendów

FUTURE

Przed dokonaniem zakupu wielu klientów skrupulatnie czyta skład materiałów. To tak, jakby mieli apetyt na coś pysznego, ale borykali się z alergią pokarmową. Ale to zrozumiałe: nikt przecież nie chce wdychać w domu oparów toksycznych barwników czy klejów. Z niezdrowego, trwającego kilka dziesięcioleci wnętrzarskiego „tłustego czwartku", nagle przeszliśmy na „dietę bio". To zasługa m.in. rozpowszechnienia się domowych czujników jakości powietrza wykrywających szkodliwe lotne związki organiczne.

Najbardziej lubię to, że sklepy wnętrzarskie zapewniają bezpłatny odbiór z domu zużytych czy niepotrzebnych już rzeczy i chwalą się liczbą certyfikatów potwierdzających to, że ich produkty są środowiskowo „zrównoważone". Do tego szkolą samych klientów na cyklicznych warsztatach, jak własnoręcznie naprawiać przedmioty, jak o nie dbać i co z nimi zrobić, gdy już ich nie potrzebujemy.

Co prawda powszechnie mówi się też o tym, że ekonomia cyrkularna jest finansowo kosztowna, w tym bardzo energochłonna, ale jak dotąd nikt nie wymyślił lepszego sposobu na racjonalne wykorzystanie kurczących się zasobów. No, może poza jednym.

Teraz najbardziej pożądane jest to, co pochodzi z drugiej, trzeciej i czwartek ręki. Luksusowe „lumpeksy" z używanymi meblami i domowymi akcesoriami są zdecydowanie na czasie. To chyba jedyne miejsca, gdzie można kupić coś z plastiku bez wyrzutów sumienia i płacenia dodatkowego podatku od tworzyw sztucznych.

Pamiętam, że jeszcze kilka lat temu dość często chodziłem na zakupy do zwykłego sklepu stacjonarnego, choćby po kosmetyki czy detergenty. Kupowałem oczami, a w koszyku lądowały jednorazowe kolorowe butelki z zawartością, na którą w większości składała się woda.

Before buying anything, many customers carefully read the material description. It is like they wanted to eat something delicious, but had food allergies. It is understandable, though. Nobody wants to inhale toxic fumes of dye or glue. The unhealthy, decades long interior design spree finally came to an end and now it's time for „bio diet", the reason for it being the popularity of domestic air quality sensors, detecting harmful substances.

What I like best is that interior design shops provide free of charge collection of worn or useless stuff from homes and present a number of certificates proving that their products are environmentally balanced. They also organise recurrent workshops for the customers to educate them how to fix products, how to take care of them and what to do with them when them become redundant.

A lot of people say that circular economy is expensive and highly energy-consuming, but as of yet nobody has come up with a better solution to rationally use the shrinking resources. Well, except one, maybe.

Now secondo-, third- and fourth-hand products are all the rage. Luxury second hands with furniture and accessories are gaining more and more popularity. They seem to be the only places where you can buy something made of plastic without pangs of guilt and paying plastic tax.

I remember going to a regular shop to do the shopping, to buy, let's say, cosmetics and detergents. I usually chose what was visually attractive, and left the shop with a lot of disposable bottles filled mostly with water.

Such products are awfully expensive now, and the cheaper ones are bought at a fixed monthly price in two options. Firstly, you can go to the shop and have reusable bottles filled or, secondly, you can have the detergents delivered to your home in biodegradable packages with condensed or dry essence, which you later dissolve in water. A depressing fact today is, though, that more people around the world have access to the Internet than to clean running water.

Dzisiaj takie produkty są horrendalnie drogie. Przystępne cenowo są tylko te kupowane za miesięczną, stałą opłatę, w dwóch opcjach: uzupełniane na miejscu w punkcie sprzedaży do opakowań wielokrotnego użytku lub dostarczane do domu pocztą, w niezbyt urodziwych, biodegradowalnych paczkach, z mocno skoncentrowaną bądź suchą zawartością, rozcieńczaną w domowym zaciszu. Przygnębiającym paradoksem jest jednak to, że obecnie więcej ludzi na świecie ma dostęp do internetu niż do czystej bieżącej wody.

Gdyby Facebook i Instagram były nadal popularne, byłyby zalane zdjęciami z kuchennych i łazienkowych „laboratoriów". Dzisiaj w codziennej komunikacji dominują azjatyckie media społecznościowe oparte na treściach wideo. Mimo, że w teorii prawo Unii Europejskiej chroni dane, które zostawiamy po sobie w sieci, staliśmy się bardzo, ale to bardzo wyczuleni na kwestie związane z prywatnością i cyfrowym bezpieczeństwem, zwłaszcza w miejscu zamieszkania.

Smart home przestał się kojarzyć z gadżetami podłączonymi do Internetu. Po głośnych włamaniach hakerów i wielu skandalicznych naruszeniach prywatności przez technologicznych gigantów pozaklejaliśmy kamery, mikrofony i czujniki, tak licznie upychane do niemal wszystkich domowych sprzętów sprzedawanych na przełomie dekad.

Zabolało, ale szybko zrozumieliśmy, że naprawdę nie musimy podłączać każdego urządzenia w domu do sieci Wi-Fi czy 5G, by na przykład głosowo włączać i gasić światło czy sterować piekarnikiem. Zwłaszcza, gdy mieszkamy w co-livingu, w którym jest wiele miejsc wspólnych.

Przestrzenią i przedmiotami chętnie się dzielimy, ale prywatne dane zdecydowanie wolimy zachować dla siebie. Stąd, na nowych sprzętach AGD i RTV, obok nalepek wskazujących poziom energooszczędności, biodegradowalności i przetwarzalności materiałów, widnieje informacja o poziomie cyfrowego bezpieczeństwa.

Przez pięć ostatnich lat mocno dojrzeliśmy i zrozumieliśmy, jak wiele błędów popełniliśmy po drodze. Wiemy, że sztuczna inteligencja ich nie rozwiąże. Teraz to my musimy być smart.

If Facebook and Instagram were still popular, they would be flooded with pictures from kitchen and bathroom „labs". Today everyday communication is dominated by Asian social media based on video messeges. Even though EU law theoretically protects the data we leave in the Internet, we have become very, very cautious about all matters connected to privacy and digital safety, especially where we live.

Smart home is no longer associated with Internet-plugged gadgets. A few notorious hacking burglaries and many scandalous privacy infringements, committed by technological giants have made us cover our cameras, microphones and sensors, so commonly attached to all kinds of household appliances sold at the turn oft he century.

It hurt us, but we quickly realised that not every appliance needs to be connected to local wifi or 5G. We, after all, didn't need to use voice command to operate the lights or the oven, especially when we do co-living and there are a lot of joint places.

We are eager to share space and items, but we definately want to keep private data to ourselves. This is why new household or electronic products, beside their energysaving, biodegradability and processability data, also carry information about the level of digital safety.

We have become more mature for the last five years and we have finally understood how many mistakes we made. We know that the AI will not solve our problems. Now we have to be smart.

Michał Mazur. Obserwator trendów, niezależny dziennikarz, nomada. Każdego roku ponad dwadzieścia razy odwiedza targi, festiwale i konferencje odbywające się w różnych miejscach świata – od Tokio, przez Dubaj, Mediolan, Londyn i Nowy Jork, po San Francisco. Podczas swoich podróży szuka informacji o trendach związanych z dizajnem, m.in. z wyposażeniem wnętrz,projektowaniem zaangażowanym społecznie, nowymi technologiami konsumenckimi czy handlem. Kiedyś pisał o znalezionych trendach, teraz fotografuje ich przykłady i opowiada o nich podczas wystąpień publicznych.

/

Michał Mazur is an independent journalist, a trendwatcher, and a nomad. Every year he visits more than twenty fairs, festivals and conferences organised in Tokyo, Dubai, Milan, London, New York, San Francisco and many other places. During his never-ending journey around the world, Michał collects information about trends in design, including interior design, socialoriented design, consumer electronics, retail and more. He used to write about trends he had found. Now he photographs examples of trends and gives talks about them.

Inspirują nas

Human centered design, czyli projektowanie skupione na człowieku

Wyobraź sobie biuro, które zostało zaprojektowane tak, by jak najlepiej odpowiadać stylowi pracy, którą wykonujesz, uwzględniać Twoje indywidualne preferencje, a nawet Twój charakter. Wyobraź sobie miejsce pracy, w którym możesz cieszyć się wygodą i idealnie zaprojektowaną przestrzenią. Miejsce, które sprzyja Twojej kreatywności, napędza do pracy. Wbrew pozorom, nie mówimy tu o prywatnym biurze, jakie możesz urządzić we własnym domu, ani nawet o pokoju, który zajmujesz w pojedynkę w siedzibie firmy. Mówimy tu o przyjaznej i funkcjonalnej przestrzeni, którą mógłbyś dzielić ze swoimi współpracownikami. A teraz pomyśl, że takie biura naprawdę istnieją i z każdym dniem przybywa ich coraz więcej. A dzieje się tak, ponieważ projektanci i inwestorzy coraz częściej decydują się na pracę w duchu Human Centered Design, które oznacza projektowanie skoncentrowane na człowieku.

Human centered design

Picture an office which has been designed to best suit the kind of work you're doing and take into account your preferences and even your personality. Imagine an office where you can enjoy comfort and ideally designed space, an office which boost your creativity and keeps you going. And we are not talking here about a private office whch you can arrange in your own house nor a room you are sparing in the company premises. We are talking about a friendly and functional space which you could share with your co-workers. Such offices do exist, believe us, and there are more and more of them every day thanks to the fact that designers and investors more and more often decide to follow the Human Centered Design philosophy. In other words, their designing is focused on a person.

We are inspired by your needs

Twoje potrzeby

Jesteś w centrum

Human Centered Design to podejście do projektowania przestrzeni, które opiera się na potrzebach jej przyszłych użytkowników. Co to właściwie oznacza? Podczas gdy wciąż powstają nowe miejsca oparte wyłącznie na wizji samego projektanta, plany biur wykonane w oparciu o Human Centered Design uwzględniają oczekiwania ludzi, którzy z nich korzystają. Dlatego też w procesie projektowania uczestniczą nie tylko architekci, ale również psychologowie i socjologowie. To właśnie ci specjaliści, w toku licznych rozmów i warsztatów z pracownikami, ustalają, jak wyobrażają sobie oni idealną przestrzeń do pracy, zarówno pod względem wizualnym, jak i funkcjonalnym. Czasem okazuje się, że tym, czego najbardziej potrzebują, by komfortowo czuć się w biurze i jak najlepiej wykonywać swoją pracę, wcale nie są ani hamaki, ani nawet atrakcyjnie zaaranżowane strefy relaksu. Czego zatem potrzebują pracownicy biur?

You are in the centre

To do Human Centered Design means to base interior designing on the needs of their future users. What does it actually mean? While there are plenty of new places based entirely on the vision of the designer, Human Centered Design offices allow for the needs of the people who are to use them. This is why the designing process includes not only architects, but also psychologists and sociologists. Throughout series of workshops and interviews with employees those experts determine how people imagine a perfect work space, both visially and functionally. Sometimes it turns out that what employees need to feel well in their offices and do their job well are not hammocs or attractively designed relaxation zones. So what do office employees need?

Przestrzeń skoncentrowana na człowieku, czyli jaka?

Podczas wstępnego etapu projektowania nowego biura, architekt ustala najsłabsze elementy dotychczasowego wystroju, korzystając zarówno ze swojej wiedzy i doświadczenia, jak z rozmów przeprowadzonych z pracownikami. Dowiaduje się tym samym, jakie są ich potrzeby i wyobrażenia na temat komfortowego miejsca pracy. Tym działaniom przyświeca jeden cel: stworzyć optymalne środowisko pracy skoncentrowane na ludziach, wspierające rozwój miękkich kompetencji, zapewniające swobodę, podnoszące efektywność. Zbudować przestrzeń dla ludzi mających różne predyspozycje, cele i charaktery, preferujących różne modele współpracy. W końcu miejsce, które będzie wspierać procesy i działania zachodzące w firmie.

Przestrzeń S pace

W konsekwencji, w biurach typu open space pojawiają się kameralne pomieszczenia i kąciki do pracy. I odwrotnie - zamknięte dotychczas przestrzenie otwierają się i nawet niedostępni dotychczas szefowie uchylają drzwi do swoich gabinetów i dołączają do wspólnego terytorium. Biurka zmieniają swoje ustawienia nawet kilka razy w ciągu jednego dnia: łączone podczas pracy zespołowej i rozdzielane, jeśli pojawi się potrzeba koncentracji na indywidualnym zadaniu. W takiej sytuacji architekt może zaproponować mobilne stanowiska pracy, na przykład biurka z regulowaną wysokością blatu. Pracownicy zmieniają pozycje w jakich pracują, korzystając z siedzisk wymagających innego ułożenia ciała, jak również standing desków. Zmienia się oświetlenie, kolorystyka, do biur trafiają rośliny, wygodne kanapy, boksy akustyczne, a bywa, że nawet kapsuły do drzemki. Powstają miejsca do wspólnego spożywania posiłków, strefy relaksu, kąciki rozrywki z popularnymi stołami do ping ponga i konsolami do gier. Instaluje się huśtawki, zjeżdżalnie, a nawet ścianki wspinaczkowe. Wszystko po to, by zapewnić pracownikom odrobinę wysiłku fizycznego, pozwalającego na odpoczynek umysłowy. To oczywiście jedynie przykłady. Ostateczny kształt przestrzeni biurowej zależy przede wszystkim od oczekiwań konkretnej grupy ludzi.

A human-centered space? So what is it, actually?

During initial stages of office designing, the architekt determines the weakest elements of the existing interior design, which is based both on his experience and on interview with employees. The architect figures out what the needs of the employees are and how the imagine a comfortable working space. There is one aim to such actions – to create an optimal working environment which is focused on people, encourages the development of their soft skills, provides employees with freedom and boosts their effectiveness. To create a space for people with different predispositions, aims and personalities, for people prefering different models of cooperation. To build a place which will eventually suport processes and activities in the company.

Projekt, realizacja, weryfikacja

Human Centered Design stawia ludzi w centrum procesu projektowego. Dlatego pracownicy nie są weń zaangażowani jedynie na samym początku. Ich rola to więcej niż udzielenie projektantowi potrzebnych informacji i wskazówek. Biorą oni również udział w weryfikacji zaprojektowanych rozwiązań, testują je i dzielą się swoimi wrażeniami. Wszystko po to, by ostateczny projekt dostarczał rozwiązań adekwatnych do ich potrzeb.

The project, the realisation and the verification

Human Centered Design puts people in the centre of the design process so employees are not involved only in the beginning. Beside voicing their opinions and giving tips to designers, they also take part In the verification od the designed solutions. They test them and share their impressions to make the solutions of the final project meet the needs.

As a result, open-space offices get cosy rooms and nooks and closed spaces open up. Even managers, quite inaccessible so far, open the doors of their offices to join the common territory. Desks move around a couple of times a day – they are linked during team work and separated if individual tasks prevail. If need be, the architect may suggest mobile work stations like for example desks with adjustable counters. The employees also may change their working positions and use seats demanding different body position or standing desks. Lights and colours are changed, the office gets plants and comfortable sofas, soundproof boxes and even nap capsules. New places are created such as rooms to eat together and play video games or table tenis. There are relaxation zones, seesaws, slides and even climbing frames. All that is meant to provide the employees with a bit of physical exercise which allows their brains to rest. Of course, there are just examples. The final shape of office space is dependent on the needs and expectations of a given group of people.

wnętrze

interior

Liczy się wnętrze

Nie tylko to, które aranżujemy. W podejściu Human Centered Design istotne jest to, aby projektant nie narzucał swojej wizji idealnej przestrzeni, a uważnie słuchał osób, dla których ją tworzy. Wymaga to od niego empatii i pewnego rodzaju wrażliwości, otwarcia się na potrzeby ludzi i ich zrozumienia. Przed architektem stoi trudne wyzwanie, jakim jest nie tylko zebranie wielu często sprzecznych ze sobą opinii i stworzenie rozwiązań, które pogodzą je wszystkie. To złożone zadanie, które wykonane z zaangażowaniem, może przynieść spektakularny efekt. Tylko to sobie wyobraź, biuro wspierające biznes, w pełni odpowiadające na potrzeby ludzi, którzy w nim pracują.

The interior is what counts.

We do more than just arrange. It is vital in Human Centered Design that the designer listen to the people he or she is creating the space for. Thus, he or she must be an empathic and sensitive person, open to people's needs and ready to understand them. Combining all those opinions, which are often contradictory, and creating solutions which reconcile them all is a tough challenge for the architect. The task is complex, but if approached with passion, may bring spectacular effect. Just imagine an office which supports the business, fully compliant with the needs of the employees.

Piotr Kuchciński

Ponadczasowość zawsze była moim celem.

Timelessness has always been my goal.

Pamiętasz moment, w którym obudziła się w tobie pasja do projektowania, gdy stwierdziłeś, że będziesz w życiu robił właśnie to?

Do you remember the moment when your passion woke up and you decided to follow it?

To nie był jeden moment. Kiedy w połowie lat 90. spotkałem pana Ryszarda Balcerkiewicza, dopiero rozwijał Balmę. Zostałem zaproszony na spotkanie w roli konsultanta, który miał się zająć projektami graficznymi – m.in. katalogami sprzedażowymi oraz sesją zdjęciową.
/
It was not one moment. Somewhere in the middle of the 90's I met Ryszard Balcerkiewicz who was developing Balma. I was invited to a meeting as a graphic design consultant, responsible for sales catalogues and photo shoot.

Zajmowałeś się już wtedy projektowaniem?

Did you do any design then?

Nie. W ogóle. W tamtym czasie byłem architektem próbującym odnaleźć się w zawodzie. Pracowałem wtedy od 3-4 lat po ukończeniu studiów i dopiero próbowałem zrozumieć swoją rolę. Czułem się świetnie w projektowaniu koncepcyjnym, które wymagało bardzo kreatywnego myślenia. Zupełnie nie radziłem sobie z wdrażaniem projektu, z załatwianiem pozwoleń i negocjowaniem z ludźmi zajmującymi się składowymi projektu, na przykład instalacjami. W miarę ciekawa była faza realizacji, kiedy można przyjść na budowę i zobaczyć, jak ona przebiega, jak wygląda materializacja moich pomysłów. Z biegiem lat przechodziła mi ochota na bycie architektem. Z kolei mocno zbliżałem się do projektowania mebli, ale też nie zajmowałem się tym w Balmie od początku.
/
No. Not at all. Back then I was an architect trying to find myself in the job. I had been working for three, four years and trying to understand my role. I felt great in concept designing which required a lot of creative thinking, but implementing the project, getting permits and negotiating with people responsible for elements of the project was not my thing. What I enjoyed was the realization stage when I could visit the construction site and see how my ideas take shape. As time went on, I felt less and less inclined to pursue my architect career. Furniture designing became closer to me, but it was not what I did in the beginning in Balma.

Najpierw zajmowałeś się projektami graficznymi?

You began with graphic design, didn't you?

Tak, a to projektowanie mebli wynikło po czasie, naturalnie. Projektowałem też stoiska, przestrzenne rzeczy, natomiast meble w tym czasie omijałem szerokim łukiem. Zainteresowałem się nimi dopiero po 2000 roku.
/
Yes, and furniture designing came sort of naturally. I also designed stands and spatial objects, but I rather avoided furniture, which I took interest in after 2000.

Pamiętasz, jak nazywała się twoja pierwsza kolekcja mebli w Balmie?

Do you remember the name of your first furniture collection in Balma?

Tak, to była kolekcja In. To był 2001 rok i wcześniej jedynie tworzyłem jakieś szkice projektów w ramach wprawek. Pierwsze nieudolne i bardzo swobodne próby. Ta kolekcja miała powstać według bardzo konkretnych wskazówek i wiązała się ona z olbrzymim przełomem technologicznym w Balmie. Wprowadzaliśmy właśnie zupełnie nowe technologie. Pierwsza z nich to drewniana okleina. Marki konkurujące z nami trzymały się wtedy uparcie płyt melaminowych. Do tej pory okleina kojarzyła się raczej z meblami mieszkaniowymi. Druga technologia, która pojawiła się w nowej kolekcji, to elementy z profili aluminiowych. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla Balmy i są produkowane do dziś.
/
Yes, it was called In. It was 2001 and before that I had only made some design draft, just to learn the thing. Those were just first attempts, really clumsy and rather spontaneous. The collection was supposed to follow very specific tips and was connected to a huge technological breakthrough in Balma. The first element of the breakthrough was wooden burl. Our competition would stick to melamine, as burl was rather associated with house furniture. Another new technology in the collection was aluminum moulding elements which were designed particularly for Balma and have been produced ever since.

Czy to był ten moment, kiedy projektowanie mebli zaczęło cię pociągać bardziej?

Was this the moment when furniture designing began to attract you more?

IN

Najbardziej pamiętam wrażenia z pierwszej publicznej prezentacji kolekcji na Targach Poznańskich. Spędziłem wtedy na targach wszystkie dni od rana do wieczora. Bardzo to przeżywałem – reakcję klientów i publiczności. Kolekcja spotkała się z ich aprobatą i to był taki zastrzyk niesamowitej energii oraz satysfakcji, który pozwolił mi rozwinąć skrzydła. Ta prezentacja była dla mnie potwierdzeniem, że ma to sens.
/
What I remember most are impressions from the first public presentation of the collection at the Poznań Fair. I spent there all the time from morning to evening and it was huge emotional experience for me, especially the reaction of customers and audience. To my satisfaction they liked the collection which gave me a lot of new energy and helped me spread my wings. It proved to me that furniture designing made sense.

Jak potem wyglądała twoja dalsza droga w tym kierunku?

What happened next?

Coraz więcej mojego czasu i energii pochłaniało projektowanie mebli oraz współpraca z Balmą, a coraz mniej projektowanie architektoniczne. Jeszcze w 1998 roku założyłem z kolegą spółkę projektową, ale nie pracowałem już w poprzednim biurze architektonicznym. Ze względów finansowych nadal działałem jako architekt, lecz schodziło to powoli na dalszy plan. Do 2005 roku, kiedy powstało NOTI, stworzyłem w Balmie kilka kolekcji.
Idea stworzenia nowej marki wynikła ze stwierdzonej potrzeby. W 2004 roku zaprojektowałem dla Balmy kolekcję Xeon. Moim pomysłem było to, żeby oprócz typowych elementów kolekcji mebli gabinetowych, czyli stołów, biurek czy komód, zaprojektować jeszcze inne elementy, co było wtedy nietypowe. Zaprojektowaliśmy lampy, specjalne panele ścienne, a także meble tapicerowane – fotel i kanapę. Wszystkim się ten pomysł bardzo spodobał. Wyzwaniem okazało się natomiast znalezienie producenta, który byłby w stanie wykonać te meble dokładnie według projektu. Nie były skomplikowane technologicznie, ale wyróżniały się tym, że miały bardzo prostopadłościenne kształty, których wtedy nie produkowano masowo.
Uczyliśmy się nowej dla nas dziedziny, a jednocześnie zbieraliśmy wiedzę i poznawaliśmy nowych ludzi. W tamtym czasie pan Ryszard Balcerkiewicz nawiązał kontakt ze znanym wówczas i cenionym projektantem Jerzym Langierem, twórcą mark Eljot. On miał już ogromne doświadczenie i dzielił się z nami swoją wiedzą technologiczną i doświadczeniem, podczas narodzin Noti. Jego trzy projekty, mebli oprócz trzech moich, dopełniły pierwszą kolekcję Noti, która miała swoją premierę na Targach Poznańskich w 2005.
/
Furniture designing and cooperation with Balma took more and more of my time and energy. In 1998 together with a friend I started a designing co-partnership, but I didn't work in the architect office anymore. For financial reasons I still worked as an architect, but it played a less and less important role in my life. Before 2005 when NOTI was created, I had made a few collections for Balma.
There was no doubt we needed a new brand. In 2004 I designed Xeon collection for Balma where I suggested designing not only traditional elements such as tables, desks and commodes, but also other ones which was unusual back then – lamps, wall panels, upholstered armchairs and sofas. Everybody liked the idea, but the real challenge was to find a producer who was able to accurately realise the project. It was not very complicated, but it was full of cuboids which were not mass-produced yet.
We were exploring the new field and also learning and meeting new people. Ryszard Balcerkiewicz came in touch with a distinguished designer Jerzy Langier who had created Eljot brand. He already had a great experience and technological knowledge so he shared it with when NOTI was in its infancy. His three of projects together with mine constituted the first NOTI collection which debuted at Poznań Fair in 2005.

Kiedy zaprojektowałeś pierwszą kolekcję, która cała od początku do końca była twoja?

When did you design the first collection which was entirely yours?

W tym samym momencie. Uczestniczyłem w tym całym zamieszaniu wokół tworzenia nowej marki. Od razu zostałem poproszony o zaprojektowanie logo oraz całej identyfikacji wizualnej. Pierwsze kolekcje NOTI, które miały zostać zaprezentowane Targach w Poznaniu w 2005 roku, nadal są w stałej ofercie.
/
At the very same moment. I took an active part in the confusion of brand creation. At the start I was asked to design the logo and the whole visual identification. The first NOTI collections, which were to be displayed at Poznań Fair, are still on sale.

Zaprojektowałeś ponadczasowe kolekcje.

So you did design timeless collections.

Ponadczasowość zawsze była moim celem. Chcę, aby moje kolekcje opierały się modom i trendom.
/
Timelessness has always been my goal. I want my collections to resist trends and fads.

Powiedz jeszcze, o których kolekcjach dokładnie mówimy.

Tell us more about collection we are talking about.

Pierwsza kolekcja to Mula. Mam do niej największy sentyment, ponieważ była pierwszą projektowaną specjalnie z myślą o nowej marce. W założeniu miała być produkowana w technologii pianki wtryskiwanej, dlatego do jej produkcji trzeba było przygotować formę w skali 1:1. To było naprawdę dla mnie satysfakcjonujące i zupełnie nowe przeżycie. Do tej pory moja działalność opierała się na tworzeniu projektu w postaci rysunku lub modelu cyfrowego. Potem taki model był przekładany przez technologów i fachowców na rzeczywisty produkt. W przypadku tej kolekcji po raz pierwszy byłem zmuszony do własnoręcznego wymodelowania tego produktu. Tak naprawdę była to więc praca rzeźbiarska. Miałem wielki blok kruchej pianki poliuretanowej, którą daje się łatwo oprawiać bez skomplikowanych narzędzi. Korzystałem z pił, noży i różnych papierów ściernych. Wymodelowałem kształt fotela. To modelowanie było niesamowitym i głębokim przeżyciem, stanowiło najbliższą więź twórcy i tworzywa.
/
The first one was Mula, to which I have got the greatest sentiment as it was the first one designed specially for the new brand. It was supposed to be based on injection foam, so before production started we needed to prepare a 1:1 mould. It was a brand new experience and a really satisfying one. So far I had only prepared drafts or digital models which were later transformed by technology experts into a real product. In this case, though, I was forced to model the product on my own for the first time in my life. It was actually sculpting work more than anything. I had a huge block of polyurethane foam which is easily processable without any advanced tools. I used saws, knives and different types of sand paper. I modelled an armchair which was an intense experience and created a bond between the crafter and the material.

Jak w przypadku rzeźbiarzy.

It was close to what sculptors experience.

Druga kolekcja to Tritos. Właściwie była to zmodyfikowana część kolekcji Xeon. Początkowo postawała pod skrzydłami Balmy, ale potem weszła do oferty NOTI. Trzecią kolekcją była Alter.
/
The second collection was called Tritos, which in fact was a modified part of Xeon. Firstly it was a part of Balma, but later it was added to NOTI. The third collection was Alter.

Ile kolekcji masz już na koncie?

How many collections have you done so far?

Nie wiem, przestałem liczyć. Pewnym odnośnikiem może być to, że w tamtych czasach kolekcje prezentowało się na wiosennych Targach w Poznaniu.

MULA

Co roku przygotowywaliśmy wtedy 3-4 takie kolekcje do prezentacji.
/
I don't know, I have stopped counting. All I can say is that those days we prepared three or four collection for every spring Poznań Fair.

Jak w twoim przypadku wygląda proces projektowania nowego produktu?

What does designing a new product look like in your case?

Kiedyś, myśląc o nowych kolekcjach, zależało mi, by projektować meble różnorodne, pasujące do różnych wnętrz, a przy tym funkcjonalne. Dziś bardziej chodzi o to, by szukając pomysłów na nowe kolekcje, tworzyć wrażenie świeżości w marce. Co roku pojawiają się nowe produkty, które odpowiadają na potrzeby, ale te potrzeby również się zmieniają. Mówiąc o przestrzeni w pracy, nie mówimy już tylko o biurku i fotelu. Dziś chodzi o wnętrza, w których spędzamy większość dnia, a i styl pracy ciągle ewoluuje, powstają nowe zawody, zadania. Staramy się, by nowe kolekcje odpowiadały na te bieżące potrzeby funkcjonalne, ale również na zmieniający się gust i trendy.
Gdy zabieram się za projektowanie, najważniejszym punktem określającym nowe meble, jest ponadczasowość. Niepokojąc się szalejącą hiperkonsumpcją, stawiamy na produkty o długiej żywotności, uniwersalne estetycznie jak i trwałe materiałowo, dzięki stosowaniu komponentów wyłącznie najwyższej jakości.
/
Some ago I wanted to design various functional pieces of furniture that could fit into all kinds of interiors. Now, as we are looking for ideas for new collection, we focus on making the impression of freshness in the brand. Talking about space at work, we don't mean just the desk and the armchair. We mean the interior where we spend a big part of the day. What's more, the style of work keeps evolving, and new jobs and tasks are created. We are doing our best to make the new collection respond to the current functional needs and changing trends and opinions.
When I begin designing, the most important point defining new furniture is timelessness. We are worried about crazy hyper-consumption worldwide so we build long-lasting, hardwearing products. Thanks to highest quality materials they are not only universally estheticp, but also durable.

To jest kierunek bardzo dobrze w NOTI znany.

It is what NOTI is well known for.

Tak. Nie chodzi tylko o estetykę, ale także o jakość materiałów.
/
Yes. The look is important, but so is the material duration.

Nie jest to łatwe zadanie. Musisz obserwować trendy, potrzeby rynku, a potem połączyć to jeszcze ze swoja wizją.

It is not easy. You need to keep an eye open on the new trends, the needs of the market and then combine it with your vision.

Tak, to niełatwe zadanie. Zawsze z tyłu głowy miałem, aby wszystkie kolekcje NOTI podkreślały DNA marki. Staramy się, by nowe projekty nie odbiegały zbytnio od naszej głównej linii stylistycznej, chociaż nie jest ona w żaden sposób określona słowami. Liczymy na to, że współpracujący z nami projektanci będą w stanie ją wyczuć i się do niej w jakimś stopniu dostosować.
/
Yes, it is not easy. I have never forgotten to make all NOTI collections enphasise the DNA of the brand. We do our best to make the new collections follow the main stylistic line, although the line itself is not in any way defined. We hope that our designers will be able to feel it and adjust to it.

Czy masz swój rytuał pracy?

Do you have your own work ritual?

Od zawsze pracuję w domu i działam sam, jednak ciągle marzę o tym, by pracować w duecie. Zaczynam od szkiców, inspiracji, rozwijania idei, pierwszego modelowania 3D. To mój ulubiony etap. Szukanie pomysłów jest jak rozwiązywanie łamigłówki. Niektóre projekty realizuję ściśle z briefem, który otrzymałem, ale zdarza mi się wdrażać rozwiązania spontaniczne. Takim projektem jest na przykład linia siedzisk Trefl, które powstały ze szkicu… koniczyny!
/
I have always worked at home and I work alone, but I keep dreaming of working in duo. I usually begin with looking for drafts and inspirations which help me develop the idea and make the first 3D model. It is my favourite stage – looking for ideas is like solving puzzles. Doing some projects I follow the brief I have received, but I happen to implement certain ideas spontaneously. The line of Trefl seats, which is based on a clover draft, is a project like this!

Wspierasz się opinią innych czy polegasz tylko na sobie?

Do you take other opinions into consideration or do you rely on yourself only?

Najbardziej polegam na sobie. Dużym wsparciem jest dla mnie żona, mam zaufanie do jej wrażliwości estetycznej.
/
I mostly depend on myself, but my wife is a huge support to me. I trust her esthetic sensitivity.

Mówisz, że pracujesz głównie w domu. Wydzieliłeś sobie jakąś przestrzeń, która służy jedynie w tym celu?

Since you work at home, have you got a separate work space there?

Na razie nie. Najchętniej pracuję przy stole w jadalni, mam tam piękny widok na ogród. Nie potrzebuję przestrzeni biurowej, bo w ciągu dnia i tak jestem sam w domu. To mnie wycisza i tyle mi wystarczy.
/
Not yet. I prefer my dining room table, where I have got a beautiful view of the garden. I don't need office space, because in the daytime I am at home anyway. It is more than enough and calms me down.

Jakimi przedmiotami w domu lubisz się otaczać?

What objects do you like to surround yourself with?

W nowym domu gromadzimy o wiele więcej przedmiotów niż w poprzednim, który był bardzo modernistyczny i nie potrzebował wielu dodatków. Teraz mieszkamy w domu z lat 40., to jest zupełnie inna dusza, emocje i do tego wnętrza takie rzeczy-talizmany po prostu pasują bardziej. Zwracam większą uwagę na klasyczne wzornictwo z lat 50. i 60. Przerodziło się to już w pasję. Gdy wybieramy nowe rzeczy, zastanawiamy się z żoną, czy one odnajdą się w tym domu i czy my ich ze względów funkcjonalnych i estetycznych potrzebujemy. Udało nam się zgromadzić przedmioty, które świetnie do tego domu pasują.

/
In the new house we amass much more objects than in the previous one which was very modernistic and needed few accessories. Our new house is from the 40's. It had got a different soul, different emotions, so accessories-talismans match it much better. I pay much more attention to classic design from the 50's and the 60's, which has transformed into passion. Choosing new things, we always discuss it with my wife. We need to make sure if they will match the interior and if we need them, both functionally and esthetically. We have managed to collect many accessories that match the atmosphere of the house.

Wracając do NOTI – masz swoją ulubioną kolekcję?

As far as NOTI is concerned, have you got your favourite collection?

Mam kilka. Jak już wspominałem wcześniej, cały czas czuję sentyment do Muli, dzieła moich własnych rąk. Druga kolekcja to Rosco, z której kanapę mam nawet w domu. Niesamowicie przyjazna

CLAPP

domownikom forma nazwana na cześć mojego syna, Rocha. Pomysł na tę kolekcję narodził się z moich dziecięcych wspomnień związanych z tapczanem, który w ciągu dnia służył jako kanapa do siedzenia. Ten mebel miał takie dwie wielkie poduchy, które można było swobodnie przekładać. Kanapa Rosco również ma takie poduchy. To mebel, który możemy kreować, by odpowiadał naszej potrzebie w danej chwili.
/
Yes, a few. As I said, I am sentimental about Mula, which I made myself. Another one is Rosco. I even have a Rosco sofa home. It is an incredibly family friendly idea, called after my son Roch. The idea for the collection came from my childhood memories connected to a couch, which in the daytime was sofa to sit on. It had two huge cushions which you could move around. Rosco sofa also has got two of those. You can rearrange it to suit the moment.

Wiele powodów, by lubić tę kolekcję.

A lot of reasons to like the collection.

Do tego grona zaliczę też kolekcję Clapp – fotel i dwie małe sofy. Projekt wziął się z sentymentu do foteli 366 autorstwa Józefa Chierowskiego. Pamiętam je jeszcze z dzieciństwa, z domu mojej babci. W tej chwili przeżywają renesans i są bardzo popularne. Chciałem zaprojektować linię, która będzie się nimi bardzo mocno inspirowała, ale bez dosłowności, bez powtarzania charakterystycznych linii. Interesowała mnie sama konstrukcja – ujęcie miękkiego siedziska mebla w drewniane nogi spięte podłokietnikiem.
/
Also, Clapp collection is one of my favourite ones – an armchair and two small sofas. The project came from my sentiment towards armchairs made by Józef Chierowski. I remember them from my childhood, from my grandmother's house. They have a revival now and they are very popular now. I have wanted to design a line inspired by them, yet not in a straightforward way, without repeating its characteristic lines. I was interested in the construction itself – a soft seat incorporated into wooden legs connected by elbow-rest.

Za wiele kolekcji otrzymałeś prestiżowe nagrody. Która była dla ciebie najważniejsza?

You have received a few prestigious awards for your collections. Which was the most important to you?

Nagrody nie są najważniejsze, bo zwykle robią wrażenie jedynie w środowisku, które je zna, nie jest ono zbyt rozbudowane. Taką nagrodą była kiedyś Red Dot. Na przestrzeni ostatnich lat nagrody raczej stały się jakimś wyznacznikiem dla marki, która chce pokazać, że wzornictwo jest dla niej ważne. To działa jak certyfikat.
/
Awards are not the most important, as they impress only the circle of designers, which is rather small. Red Dot was an award like this. For the last few years awards have become some sort of indicator for a brand that wants to show how important design is for it. It works like a certificate.

Jak bardzo podczas projektowania musisz brać pod uwagę czynniki ekonomiczne?

How important are economical factors when designing?

Najtrudniejsze są sytuacje, gdy kolekcja musi się zmieścić w określonym budżecie. To może radykalnie wpłynąć na kreatywność. Na szczęście potrafię już wyczuć, w jakim kierunku iść. Jestem w stanie, posługując się własną wrażliwością estetyczną, zaprojektować meble, które spełnią wymagania większego grona odbiorców i znajdą swoich nabywców.
/
The most difficult ones are those that need to meet a given budget. It may radically affect the creativity. Luckily, now I can feel out which direction to take. Thanks to my own esthetic sensitivity I can design furniture that will satisfy a wider group of recipients.

Co myślisz o projektach młodych adeptów?

What do you think of designs by younger adepts?

Młodzi projektanci mają świeże pomysły i potrafią zaskakiwać, dlatego chętnie z nimi współpracujemy. Często nie ograniczają się do jednej modnej estetyki, mają swoje spojrzenie na pewne funkcjonalności. Z łatwością wyłapują również te zmiany, o których mówiliśmy już wcześniej – choćby we wciąż ewoluującej przestrzeni pracy. Marka, prócz odwzorowywania swojego DNA, powinna też być świeża. Połączyć oba te składniki – to jest najcenniejsze.
/
Young designers have fresh ideas and know how to surprise, so we like cooperating with them. They often don't limit themselves to fashionable esthetics and they have their own ideas for certain functionalities. I easily notice changes we have talked about, like those in the ever-changing work space. The brand, besides copying its own DNA, should also be fresh. To connect those two values is the most precious.

ROSCO

Piotr Kuchciński

– z wykształcenia architekt, z potrzeby serca designer związany z marką meblową NOTI. W naszej rozmowie opowiada o tym, jak zaczęła się jego przygoda z projektowaniem mebli, dlaczego porzucił architekturę i jak znalazł inspirację w tapczanie z dzieciństwa.

/

– graduated from the faculty of architecture, but then followed his heart to become a designer connected to NOTI furniture manufacturer. In the interview we learn how he started his furniture designing adventure, why he dropped architecture and how he was inspired by a childhood sofa.

Inny rodzaj wolności

Maciej Mańkowski

Z Maciejem Mańkowskim, poznańskim fotografem i artystą, spotykamy się w jego atelier. Rozmawiamy o przedmiotach tworzących wnętrze, ostatnich kolekcjach, sposobie na nudę oraz ulubionym meblu.

Maciej Mańkowski to znany poznański fotograf i pasjonat nowych technologii, z których chętnie czerpie w swojej pracy. W latach 70. i 80. pracował jako operator i realizator obrazu, ale fotografia była mu już wtedy bliska. Po pewnym czasie to ją wybrał jako swój główny obszar zawodowych oraz kreatywnych zainteresowań.

Fotografuje głównie ludzi, zamykając ich w portretach, aktach i onirycznych ujęciach. Większość czasu poświęca fotografii reklamowej, tworząc równocześnie fotografię autorską. Czasem daje się porwać fotografii reklamowej, innym razem eksperymentalnie poszukuje drogi do osiągnięcia coraz to ciekawszych efektów wizualnych. Jest zwolennikiem fotografii w jej klasycznej formie, co nie przeszkadza mu angażować do jej przetwarzania media elektroniczne.

Obecnie pracuje we własnym studiu fotograficznym, cały czas poszukując nowych środków wyrazu w fotografii zarówno użytkowej, jak i artystycznej.

/

Maciej Mańkowski is a famous photographer and a passionate of new technologies which often inspire him in his work. In the 70's and the 80's he worked as an image operator, but photography was already close to him. After some time he chose photography as his main field of work and creative interest.

He mostly takes photos of people to close them in portraits, acts and oneiric shoots. He devotes most of his time to advertising photography, but never neglects his own projects. Sometimes he is fully engrossed in advertising photography, on other occasions he experiments to find a way to achieve more interesting visual effects. He likes photography in its classic form, which does not prevent him from using electronic media to process it.

Currently he works in his own studio, all the time searching for new ways of expressing himself in both artistic and applied photography.

We meet Maciej Mańkowski, a photographer and artist from Poznań, in his studio. We talk about object creating the interior, his recent collection, ways to deal with boredom and his favourite piece of furniture.

A different type of freedom

Pracownia

Pracownia Mańkowskiego stanowi przestrzeń, w której artysta daje upust swej potrzebie kreowania, a powstałe prace prezentuje na jej ścianach. Dzieli się ona na atelier fotograficzne oraz galerię prezentującą najnowsze lub najciekawsze prace fotografa. Można tu przyjść, spotkać się z nim i porozmawiać.
Na ścianach oglądamy kadry z najnowszej kolekcji – LOOK AT ME. Fotografie czyste, ostre, minimalistyczne w swej formie. Jak mówi sam artysta, są to portrety ludzi z różnych środowisk, w różnym wieku. Każde zdjęcie niesie za sobą historię, indywidualną energię modeli oraz ładunek emocjonalny. Mamy wrażenie ekskluzywności – oto ktoś obcy wpuszcza nas do swojej rzeczywistości, uchylając rąbka tajemnicy.

Przyglądamy się kolejnej kolekcji. DAGEGRAFIA to nowa technika Mańkowskiego. Nawiązując do początków fotografii - dagerotypów, pierwszych obrazów fotograficznych, angażuje współczesne metody obróbki obrazu i wydruków o nieograniczonych rozmiarach. Obrazy są drukowane na blachach aluminiowych, pokrywanych metalami szlachetnymi, a obraz przenoszony jest metodą drukarską. Ta technika tworzy bardzo odrębny styl i charakteryzuje się dużą dekoracyjnością we wnętrzach.

Sztuka to dla fotografa sposób na nudę, poszukiwanie sensu, świeżości. Dlatego tropi on nowe rozwiązania, nie zatrzymuje się w biegu. Fascynuje go bycie wśród ludzi, cały czas z nimi pracuje, jest ciągle w ruchu. Lubi swoją „wyjściową" stylistykę, ale nie boi się ucieczki w nieznane tereny, które dają mu inny rodzaj wolności.

The studio

Mańkowski's studio is a space, where the artist can give vent to his artistic needs and presents his works on the walls. It is divided into photographing rooms and a gallery, where some of his works are always displayed. You can come here, meet him and talk to him. There are frames of his new collection – LOOK AT ME – on the walls. Photos are clear, sharp, minimalistic. As the artist says, they are portraits of people from different backgrounds and in different age. Every picture carries a story, shows individual energy of the models and special emotional charge. We feel like someone is letting us into his own reality and reveals his mystery.
Then we take a look at another collection. DAEGRAFIA is Mańskowski's new technology which goes back to the beginnings of photography when daguerreotypes prevailed. Those very first physical photographic pictures, but Mańkowski supports them with modern ways of image processing and printouts of limitless size. The pictures are printed on aluminum foil covered with noble metals, and the image is transferred with his own printing method. It all creates a unique, very decorative style.
Art is his way to deal with boredom, his definition of freshness and the meaning of life, so he keeps looking for new solutions never to stop developing. He is fascinated with being among people. He is constantly on the move, he never stops cooperating. He likes his "original" stylistics, but never hesitates to venture into the unknown, as it gives a different kind of freedom.

Rzeczy

Fotograf gromadzi w atelier przedmioty, którymi lubi się otaczać. Podkreśla, że nie kreuje wnętrza w bardzo świadomy sposób. Daje mu żyć, tętnić energią, tworzyć się samodzielnie gdzieś między wierszami.
Potężną rzeźbę psa kupił jako gotową formę użytkową. Udało mu się namówić przyjaciela – profesora Piotra C. Kowalskiego – aby stworzył z niego swój obiekt artystyczny. Pies wyszedł z cienia, stał się twórczą instalacją oraz stałym rezydentem atelier.
Na ścianach również sporo się dzieje. Można by pomyśleć, że w przestrzeni studia fotograficznego służą one przede wszystkim ekspozycji autorskich prac. I to prawda: fotografie grają pierwsze skrzypce, ale towarzystwa dotrzymuje im portret pana Macieja, wykonany przez wybitnego artystę Bronisława Schlabsa.

Things

He amasses things he likes to surround himself with and emphasizes that he doesn't create the interior in a very conscious way. He lets it live, teem with energy and create itself.
A huge sculpture of a dog he bought as a ready utilitarian form. He managed to persuade a friend, professor Piotr C. Kowalski, to change it into his own artistic object. The dog then came out of the shadow and became an artistic installation and a permanent resident of the studio.
There is a lot going on on the walls. You could say that in a studio walls are a way to display the works. True, but among them you see the portrait of Maciej himself, made by a distinguished artist Bronisław Schlabs.

Zakochanie

Mebel z kolekcji BOULI zaprojektowany przez NOTI zobaczył pierwszy raz w poznańskiej Galerii Noti przy ulicy 23 Lutego. Przed zakupem długo obracał ten obraz w swej głowie, zanim zdecydował się na zakup. Czekał na dobry moment i miejsce.
- Mam ogromną ochotę sfotografować ten mebel, ale czuję, że czeka jeszcze na odpowiednie okoliczności.
Leżanka, fotel czy też szezlong (jakkolwiek byśmy chcieli nazwać tę bryłę) zajmuje centralne miejsce w jednym z pomieszczeń. Przez swoją bezkompromisową czerwień zagarnia dla siebie całą uwagę odbiorcy.
- Zakochałem się w tym meblu w momencie, kiedy on został wyprodukowany, ale nie miałem takiego wnętrza, gdzie mógłbym go właściwie wyeksponować – wspomina Mańkowski.
Teraz pasuje idealnie. BOULI, zdaniem właściciela, to mebel niesamowicie funkcjonalny. Sprzyja relaksowi i świetnie nadaje się na piętnastominutową drzemkę. Jego opływowy kształt wprost „rehabilituje" plecy. Ciało odpoczywa, kręgosłup się rozluźnia. Kwadrans i można wracać uprawiać wolność.

Infatuation

He saw the piece of furniture from BOULI collection, designed by NOTI, in Noti Gallery in Poznań, 23 Lutego street. Before he bought it, he turned it over in his head for some time, waiting for the right moment and place.
"I really feel like taking photos of the piece, but the circumstances are not favourable yet," he admits. That divan bed, armchair or couch, whatever we call it, occupies the central position in one of the rooms, and thanks to its bright red colour it captures entire attention of the viewer.
"I fell in love with it when it was produced, but I didn't have a place to display it properly," Mańskowski says. Now it fits ideally. BOULI is an incredibly functional piece which facilitates relaxation. It is perfect for short naps. Its streamlined shape seems even to rehabilitate the back – the body rests and the spine relaxes. After a quarter you can stand up and go back to cultivating freedom.

Maja Ganszyniec

Najciekawsze jest nie to, co jest, ale to czego

The most interesting is what we don’t have

nie ma

Maja Ganszyniec

W swoim portfolio ma projekty tworzone dla naprawdę wielkich marek. Stawia nie tylko na estetykę, ale przede wszystkim na funkcjonalizm. O najnowszych kolekcjach dla marki NOTI rozmawiamy z projektantką Mają Ganszyniec.

In her portfolio there are projects for really big brands. She values esthetics, but functionality is even more important to her. We interview designer Maja Ganszyniec about the latest NOTI collections.

SONA

Pamiętasz, kiedy dokładnie zaczęła się Twoja przygoda z marką NOTI?

Do you remember when exactly your NOTI adventure started?

Markę NOTI znam i śledzę od wielu lat. Początki jej działalności przypadają na okres moich studiów. Nie da się ukryć, że z ogromnym przejęciem i ciekawością czekałam na nowe projekty. W tamtych czasach brand stawiający na design i lokalnych projektantów był rzadkością. Tym bardziej cieszę się, że udało nam się nawiązać współpracę, która rozpoczęła się od zaprojektowania dwóch kolekcji przeznaczonych głównie do przestrzeni publicznych. Sona to zestaw siedzisk modułowych, Meno to system paneli akustycznych.
/
I know NOTI and have been following it for many years. It was started when I was studying. I must admit I had been waiting eagerly for their new projects. In those days a brand interested in design and local designers was a rarity, so I was more than glad to begin co-operating with them. At the beginning I designed two collections mostly for public space. Sona is a set of module seats and Meno is a system of acoustic panels.

Zatrzymajmy się na chwilę przy kolekcji paneli Meno, która w ostatnim czasie ujrzała światło dzienne. W jakich przestrzeniach widzisz ten projekt?

Let's stop for a while at Meno panels which saw daylight quite recently. In which spaces to you see it?

System paneli akustycznych projektowany był głównie pod kątem przestrzeni biurowych. Zadbaliśmy jednak, aby program mógł objąć również wnętrza hoteli czy domów. Panele pozwalają zabudować jednolicie duże powierzchnie. Z kolei małe elementy umożliwiają ułożenie mniejszych kompozycje, które wzbogacone o element drewniany lub światło, ozdobią ścianę nad kanapą lub łóżkiem.
/
The system of acoustic panels was designed mostly for office space, but we also made it available for the interiors of hotels and houses. Panels help evenly build up huge spaces, and smaller elements enable you to create smaller compositions. Those, enriched with a wooden element or a lamp, may decorate the space above a sofa or a bed.

Co stanowiło inspirację do powstania kolekcji Meno?

What inspired you to create Meno?

Rynek wnętrz nieustannie się zmienia, a za zmianami idą nowe potrzeby. Poprawa warunków akustycznych staje się priorytetem dla inwestorów i użytkowników biur. Analizując dostępne rozwiązania zauważyłam, że brakuje systemu, który byłby narzędziem dla architekta. Chciałam stworzyć coś, co dawałoby szerokie możliwości aranżacyjne, oferując jednocześnie rozwiązania, jakich obecnie nie ma na rynku. Tak właśnie powstały panele świetlne z regulowaną za pomocą aplikacji mobilnej mocą światła. Nastrojowe, ambientowe oświetlenie w przestrzeniach publicznych jest moim zdaniem bardzo potrzebne.
/
The interior market keeps changing and changes bring new needs. It is important to improve acoustic conditions for investors and office employees. Analizing available data, I noticed that there is no system which could help an architect. I wanted to create something that gives huge arranging possibilities and offers solution which didn't exist on the market. As a result I designed light panels that make it possible to regulate the power of light with a smart phone. Mood, ambient light in public spaces is in my opinion really important.

Co stanowi dla Ciebie źródło inspiracji? Skąd czerpiesz pomysły?

What inspires you? Where are your ideas from?

Punkt wyjścia do pracy nad projektem stanowi dla mnie porządny research. Szukam, sprawdzam i porównuje istniejące na rynku rozwiązania. Dzięki temu mam pewność, że nie powielę czegoś, co zostało już wprowadzone. Tak naprawdę wszyscy korzystamy z tej samej chmury pomysłów, w związku z czym dublowanie się wcale nie stanowi nic nadzwyczajnego. Szukam dziur i niedociągnięć. Najciekawsze jest nie to, co jest, ale to czego nie ma. Jeżeli widząc produkt czegoś mi w nim brakuje to wiem, że to dobry kierunek do dalszej pracy. Niezwykle inspirują mnie projekty kolegów i koleżanek z branży – te współczesne i te z przeszłości. Sztuka, rzeźba, architektura – projektowanie jest częścią kultury i trudno mi bez niej tworzyć.
/
I always begin with a thorough research. I seek, I check, I compare existing solutions, which makes me sure I don't copy things. As a matter of fact, we all use the same pool of ideas so copying one another is nothing unusual. I look for holes and shortcomings. What interests me is not what we have, but what we don't have. If a see a product and I know there is something missing in it, I know it is a good direction to follow. I am really inspired by ideas of my designer friends, both past and contemporary. Art, sculpture, architecture. Designing is a part of culture and without it it is hard to create for me.

Kolekcja Sona to niezwykle elegancki element wystroju wnętrz. Z pewnością nie są to kanapy salonowe. W jakich przestrzeniach widzisz ją jako projektantka?

SONA

Sona collection is a very elegant part of interior decoration. They are surely not regular living room sofa. In which spaces do you see them?

Meble z kolekcji Sona dedykowana głównie przestrzeniom publicznym. System daje wiele możliwości konfiguracji, dzięki czemu nieduża sofka z wysoką blendą za plecami doskonale sprawdzi się w przestrzeni biura, a ławeczka z niskim oparciem zda egzamin w poczekalni. Największa 8-osobowa kanapa-wyspa wkomponuje się w przestrzeń galerii czy muzeum.
/
Furniture from Sona collection is dedicated mostly to public spaces. The system gives many possibilities of configuration thanks to which a small sofa with a high blende is a perfect idea for an office whereas a seat with a low back rest will do well in a waiting room. The biggest sofa for 8 people will blend in a gallery or a museum.

Przestrzeń, w której powstają nowe projekty musi stymulować nas do kreatywności. Masz swoje ulubione miejsce do pracy? Jak ono wygląda?

The space where we make new projects must stimulate us to creativity. Do you have your favorite work place? What does it look like?

Na co dzień pracujemy w naszym studio na Mokotowie. Tam znajdziemy wszystkie potrzebne do pracy narzędzia i, co najważniejsze, mamy możliwość pracować wspólnie. Projektowanie to gra zespołowa. Bez zdolnych i cierpliwych ludzi nie powstałby żaden dobry projekt. Warto jednak zauważyć, że faza wymyślania nowych rozwiązań jest w zasadzie nieprzerwana. Czasami dobre pomysły rodzą się w pociągu czy samolocie, czasami przy porannej kawie w domu. Nie znasz dnia i godziny.
/
Usually we work in our studio in Mokotów where we have all the tools we need and a possibility to work together, which is the most important. Design is team work. Without creative and patient people no project would ever be born. It is worth noticing, though, that the solution making phase never stops. Sometimes good ideas are born on a plane or train, sometimes when you drink your morning coffee. You never know.

MENO

Musimy podążać za duchem współczesności

We must follow the spirit of today

Ponad stuletnia tradycja, niezliczona liczba odwiedzających, godziny seansów. Powstałe w 1908 roku kino Muza przez ostatni rok przeszło generalny remont. Spotkaliśmy się z kierowniczką kina – Panią Joanną Piotrowiak, aby porozmawiać o zmianach, które zaszły wewnątrz zabytkowego budynku.

Over one hundred years of tradition, countless crowds of visitors, hours of performances… Muza cinema, created in 1908, has a general makeover last year. We met the manager, Joann Piotrowiak, to talk about changes inside the old building.

Kino Muza ma ponad sto lat i przez ostatni rok przeszło generalny remont. Nie da się ukryć, że zmieniło się nie do poznania. Dlaczego akurat teraz zdecydowaliście się Państwo na taką rewolucję?

Muza is over one hundred years old and was redecorated last year. There is no denying it has changed beyond recognition. What did you decide to start such a revolution?

Remont po części podyktowany był wiekiem kina. Cała ta stuletnia przestrzeń domagała się pewnej ingerencji. Co więcej, nadarzyła się okazja wynajęcia całego pierwszego piętra. Zaczęliśmy więc prowadzić rozmowy i starać się o środki na zagospodarowanie dodatkowego miejsca. Jest to ściśle związane z filozofią, która nam towarzyszy. Chcemy, aby kino studyjne cały czas się rozwijało. Musimy podążać za duchem współczesności i stwarzać dla odbiorców obszar, który zechcą odwiedzać. Działania te wynikają ze zmian, które obecnie zachodzą na rynku. Zarówno tym dotyczącym kina, jak i powiązanym z platformami streamingowymi, które umożliwiają obejrzenie filmu w każdym miejscu w dowolnej chwili. Wizyta w kinie wymaga od nas więcej zaangażowania – poczynając od zakupu biletu, na podróży kończąc.

/

One reason was the age of the cinema. The one-hundred-years old space needed some intervention. What was more, we had an opportunity to rent the entire first floor. We started negotiating to find the money to use the extra place. Our philosophy, after all, is to make the cinema develop. We need to follow the spirit of today and create space people would want to visit. The changes on the market force us to do so. There are new types of cinema and there are streaming platforms enabling you to watch a movie everywhere, so a trip to the cinema means more effort. You need to buy a ticket and get there.

Zauważyli Państwo, że kina studyjne wracają do łask? Czy ludzie rzeczywiście są nimi obecnie bardziej zainteresowani niż multipleksami, których największa popularność miała miejsce dekadę temu?

Have you noticed that studio cinemas are again gaining popularity? Are people more interested in them than in multiplex cinemas, so popular a decade ago?

Na pewno musimy o to zainteresowanie zadbać. Wziąć sprawy w swoje ręce. Kina studyjne mają określoną publiczność. Zarówno miejsca takie jak Muza, jak i multipleksy mają swoje atuty. W Multikinie możemy wybrać się na seans całą rodziną i każdy znajdzie film dla siebie. W przypadku kin studyjnych nie mamy do dyspozycji aż tylu sal. Właśnie pod tym kątem chcieliśmy powiększyć przestrzeń w Muzie i zapewnić, przynajmniej w weekendy, repertuar dla młodszych oraz starszych widzów.

Oczywiście sam program mocno się różni od multipleksów, jednak codziennie przyświeca nam konkretna idea: wiemy co gramy. Nie jest to zwykły slogan, a motto, o którym pamiętamy siadając do biurka. Mimo że nie zawsze jest to możliwe, staramy się obejrzeć każdy film, który wyświetlamy widzom. To dla nas bardzo ważne.
/
We definitely need to make sure people are interested. We must make that happen. Studio cinemas have a specific audience. Both cinemas such as Muza and multiplexes have got their own advantages. You can take your whole family to a multiplex and everybody will find a film for himself or herself. In a studio cinema we haven't got so many rooms that was why we needed to enlarge Muza and prepare a wider choice of films for younger and older audiences, especially in the weekends. Of course, the choice of films is different than in multiplexes, but we follow one rule: we know what we show. It is not just a slogan. It is more of a motto we always remember at our desks. It is not always possible, but we try to watch every film we are about to show our audience. It is really important to us.

W kinie po remoncie zrobiło się bardzo klimatycznie. Jego dawny wygląd doskonale uzupełnia nowoczesna aranżacja. Z jaką reakcją widzów spotkała się ta zmiana w wystroju?

After the makeover the cinema has become very atmospheric. Its classic look is supported by a modern arrangement. What was the reaction of the audience?

Bardzo pozytywną! Przy realizacji jakichkolwiek projektów pojawia się obawa, jak zostanie to odebrane. Tym bardziej taka aprobata dała nam motywację do dalszego działania. Pojawiły się nawet łzy wzruszenia wśród osób, które do Muzy przychodziły od wielu, wielu lat.

To naprawdę piękny moment. Wielu poznaniaków odwiedzało nas tylko po to, by zapoznać się z odrestaurowaną przestrzenią. Samo kino podzielone zostało na dwie części: dolna utrzymana jest w ciemnych kolorach z mocnymi neonowymi akcentami, druga nawiązuje do stylu skandynawskiego oraz natury. Obie sale znajdujące się na pierwszym piętrze mocno korespondują z klimatem kinowych klasyków. Pierwsza z nich inspirowana była seansami braci Lumière, zaś druga dziełami Wesa Andersona.
/
Very positive! Whatever project we realize, there is always fear of negative feedback, so the approval motivated us to continue working. There were even tears of joy among those who have been coming to Muza for years. A beautiful moment, indeed. A lot of Poznań people came here just to see the renovated space. The cinema itself has been divided into two sections. The ground floor is rather dark with neon accents and the top is inspired by nature and Scandinavian style. Both first floor rooms correspond with the atmosphere of cinema classics – the first one was inspired by séances of Lumière brothers, and the second by works of Wes Anderson.

Właśnie o tę drugą wypełnioną kanapami salę chciałam zapytać. To niecodzienny pomysł. Skąd się wziął?

The second room, filled with sofas, is a rather unusual idea. Where is it from?

Chcieliśmy, by te sale zapadały w pamięci widzów i spełniły swój efekt „wow". Zależało nam na połączeniu komfortowej przestrzeni z kinową jakością seansu na dużym ekranie. Z kolei kanapy, które znajdują się w holu kina, zostały stworzone przez markę NOTI. Wnętrze kina zaprojektowało biuro projektowe Toya Design.
/
We want the audience to remember the room and we want the room to have the "wow" effect. We needed to connect a comfortable space with the cinema quality of a big screen. The sofas in the hall of the cinema, were made by NOTI brand, and the inside was designed by Toya Design.

Jak wyglądał sam proces pracy nad projektem i koncepcją odrestaurowania kina?

What did the work of renovation project and concept look like?

Chcieliśmy, by to miejsce cały czas nawiązywało do świata kinematografii. Zależało nam na walorach estetycznych, jednak nie stanowiły one priorytetu. Dół kina ma kojarzyć się z amerykańskim kinem niezależnym. Ponadto pragnęliśmy zapewnić naszym gościom dostęp do filmowych inspiracji – stąd cytaty na ścianach. Istotny aspekt stanowiły również neony, które jednoznacznie nawiązują do kultury wielkiego ekranu. Pojawiają się praktycznie wszędzie, nawet w łazienkach. Nad samym wejściem znalazł się również neon, którego historia sięga lat 50. XX wieku. Jest on jednym z najbardziej rozpoznawalnych elementów naszego kina i nawiązuje do złotych lat sztuki neonowej w Polsce. Cieszymy się, że udało się go odtworzyć w skali 1:1. Samym procesem rekonstrukcji zajęła się ta sama pracownia, która była odpowiedzialna za wykonanie oryginału. Tym samym jeszcze bardziej chcieliśmy podkreślić dialog pomiędzy historią a współczesnością.
/
We wanted the place to refer to the world of cinematography. We also needed esthetic effects, but it was not the priority. The ground floor is to be associated with American independent cinema. Also, we wanted to give our guests access to film inspirations –hence the quotes on the walls. An important element were also neons which undoubtedly refer to the culture of the big screen. They are everywhere, even in the toilets. Above the entrance there is a neon which dates back to the 50's. It is one of the most recognizable elements of the cinema and refers to the golden era of neon art in Poland. We are happy to have recreated it in full scale. The recreation was done by the same company who had made the original one, which even more emphasizes the link between history and modern times, so important to us.

Nie brakuje również sali kawiarnianej, w której regularnie organizujecie Państwo warsztaty i spotkania dla fanów kina. To kolejny dowód na to, że Muza jest nie tylko miejscem, w którym ogląda się filmy, ale także o nich rozmawia.

You also have a café where you regularly organize workshops and meeting for cinema fans. One more proof Muza is not only the place you watch films, but also the one where you talk about them.

Punkt wyjścia stanowiły warsztaty organizowane co tydzień dla najmłodszych podczas Poranków Rodzinnych. To tradycja sięgająca blisko kilkudziesięciu lat. To cykl spotkań dla dwu i trzylatków, które po raz pierwszy zapoznają się z przestrzenią kinową. To seanse realizowane w przystępnych dla dzieci warunkach: nie gasimy do końca świateł, dbamy o odpowiednie nagłośnienie oraz obecność animatorki, która wita dzieci przed projekcją, a na końcu zabiera je na warsztaty. Dzieciaki przychodzą z rodzicami. To doskonała okazja na spędzenie wspólnie sobotniego przedpołudnia w rodzinnym gronie.
/
Weekly workshops for children, organized during Family Mornings, were the starting point. It was a cycle of meetings for 2-3 year olds who have never seen a cinema space before. Such performances are organized in child-friendly conditions – lights are nor fully dimmed, the level of sound is appropriate and there is a special person to greet the children before the séance and take them to the workshop after it. Kids come with their parents. It is a great way to spend a Saturday afternoon with your family.

Seanse kierowane do dzieci opierają się na znanych, popularnych animacjach czy wybierają Państwo bardziej alternatywne rozwiązania?

Performances for children are based on well-known, popular animations or do you choose more alternative solutions?

Bardzo często są to polskie filmy, czyli przypomnienie znanej i lubianej klasyki np. Reksio, Bolek i Lolek czy Miś Uszatek. To bajki, które prezentują zupełnie inną dynamikę niż ta, z którą stykamy się we współczesnym kinie dziecięcym oraz kreskówkach. Na szczęście w ostatnich czasach pojawiło się sporo rodzimych produkcji, będących ekranizacjami książek np. seria Przytul mnie opowiadająca o relacji ojca z synem czy Basia. Współpracujemy również ze stowarzyszeniem Nowe Horyzonty, które dystrybuuje ciekawe tytuły dla dzieci z różnych stron świata. Takie filmy grupujemy pod kątem konkretnej tematyki i wokół tego tworzymy sobotnie warsztaty. Tym samym, oprócz samej rozrywki, staramy się przekazać konkretne wartości.
/
Very often they are Polish cartoons like classic Reksio, Bolek and Lolek or Miś Uszatek. They represent quite different dynamics than the one we see in contemporary films for children and cartoons. Fortunately, there have been a lot of Polish productions recently which are book adaptations. One example is the "Hug me" cycle which is about the relation between a father and a son, another one is "Basia". We also cooperate with Nowe Horyzonty (New Horizons) association which distributes interesting films for children from all around the world. Such films are grouped around a certain topic and the topic is used for Saturday workshops. So, besides fun, we also try to show some values.

Dziękuję bardzo za rozmowę i zapraszamy do Kina Muza.

Thank you for the conversation and let's meet in Muza!

Notice things like a designer.

Produkty NOTI w bibliotekach pCon

NOTI products in pCon libraries

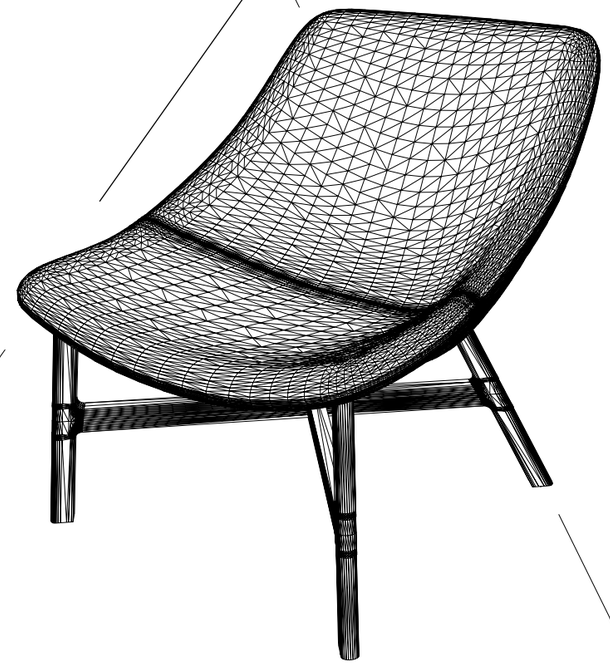
Stworzenie niepowtarzalnej przestrzeni dostosowanej do potrzeb i wymagań klienta potrzebuje poparcia w fotorealistycznych wizualizacjach. Wszyscy dobrze wiemy jak trudno czasem wyobrazić sobie coś z wszelkimi detalami, przekazać naszą wizję i otrzymać efekt dokładnie jak z naszej wyobraźni. Dlatego podczas realizacji projektów architektonicznych warto wspierać się profesjonalnym programem do projektowania wnętrz – jednym z nich jest pCon.planner.

Creation of a unique space, fully adjusted to the needs and demands of a customer need support in photorealistic visualizations. We all know how hard it is to imagine everything in great detail, then show our vision and get the exact result we wanted. This is why during our architectural realizations we use a professional interior design program called pCon.planner.

Specjalnie dla entuzjastów polskiego nieszablonowego wzornictwa w bibliotekach pCon są już dostępne meble NOTI. Teraz z łatwością będziesz mógł zwizualizować wygląd przyszłego wnętrza, dbając o każdy detal. Po prostu wybierz interesujący cię mebel, ustaw go w wybranym miejscu i oceń, jak komponuje się z przestrzenią.

/

Specially for the enthusiasts of unique design NOTI furniture has been added to pCon libraries. Now you can easily visualize your future interior, taking care of every detail. Just choose the piece of furniture you need, put it in the chosen place and see how it matches the space.



Wizualizuj
Visualise

Zależy nam, aby projekty naszych klientów otrzymywały jak najlepszą oprawę. Program pCon.planner umożliwia stworzenie profesjonalnych planów zagospodarowania wnętrz w 2D i 3D, dopracowanych w najdrobniejszych szczegółach. Wykonane w programie obrazy miękko oddają światło i są bardzo realistyczne.

/

We want the projects of our customers to look the best, and pCon.planner makes it possible to create professional interior plans in 2D and 3D. You can take work on every details now. The images in the program are very realistic and render softly the light.

Działaj sprawnie
Act profesionally

pCon.planner daje możliwość edycji projektu na dowolnym etapie. Plany mogą zawierać takie elementy jak panorama 360 czy obrazy interaktywne. Można je także swobodnie prezentować na poręcznym ekranie tabletu.

/

pCon.planner enables you to edit the project on every stage. The plan may include a 360 panorama or interactive images. You can easily present them on the screen of a tablet.

pCon PLANNER

Doceniaj kompatybilność
Appreciate compatibility

Podczas gdy wiele programów do projektowania wymaga określonego formatu danych 3D, do wnętrz projektowanych w pCon.plannerze można wstawiać modele CAD w niemal każdym powszechnie używanym formacie – np. DWG, DXF, SKP i 3DS. Dostajemy też możliwość dodawania obiektów pobranych z firmowych katalogów mebli i wyposażenia, od teraz również większości kolekcji marki NOTI.
/
Wheras a lot of designing programs require a specific format of 3d data, in pCon.planner you can use all the CAD images in almost every possible format like DWG, DXF, SKP and 3DS. We also are able to add images from furniture and accessory catalogues, from now on including a majority of NOTI products.

Więcej niż modele
More than models

Konfiguracja w czasie rzeczywistym?
Formułowanie bezbłędnej oferty?
Innowacyjne interaktywne narzędzia do komunikacji z Klientem?

Korzystaj z logiki produktu zaszyfrowanej obok geometrii. Dzięki standardowi danych konfigurowalnych (OFML) przeglądanie bieżącej oferty, formułowanie wyceny i przymierzanie produktów do konkretnego wnętrza oraz konsultowanie projektu mobilnie staje się proste, atrakcyjne i wygodne.
/
Configuration in real time?
Preparing a faultless offer?
Innovative, interactive tool to communicate with the client?

Use the logic of the product coded besides geometry. Thanks to the standard of configurable data (OFML) browning the current offer, calculating the estimate, matching product to particular interior and consulting the project remotely becomes easy, attractive and comfortable.

Jak pozyskać dane konfigurowalne?
How to obtain configurable data?

Od teraz wystarczy zarejestrować się w serwisie pCon.login i będąc użytkownikiem wystąpić o subskrypcję danych od producenta klikając w opcję „zamów” pod logiem Noti.
Logowanie w serwisie pozwala na wykorzystanie danych za pośrednictwem mobilnych aplikacji sprzedażowych pCon.box i pCon.facts.

Dane konfigurowalne znajdują praktyczne zastosowanie wśród projektantów - użytkowników pCon.planner wersji PRO. Możliwość obsługi danych konfigurowalnych w środowisku profesjonalnego programu do projektowania wnętrz, oraz możliwe połączenie z narzędziami do ofertowania i prezentacji, procesowanie z naciskiem na szybkie budowanie ofert, tworzenie wizualizacji i dokumentacji technicznej, przekłada się w zauważalny sposób na efektywność pracy.
/
From now on all you have to do is to log in pCon.login. As a user, you can get the producer data subscription when you click “order” under Noti logo.
Being logged in the service allows you to use data through mobile sales application pCon.box and pCon.facts.

Configurable data are often used by designers who use pCon.planner wersji PRO. The possibility of using configurable data in the environment of a professional interior design program, the availability to offer and present, processing based on quick offer building, making visualization and technical documentation significantly increases the effectiveness of work

Stwórz efektowną prezentację
Make an effective presentation

Program pozwala nie tylko na profesjonalne projektowanie wnętrz, ale również na przygotowanie wysokiej jakości animacji i prezentacji. Jest zatem narzędziem, które umożliwia sprawną komunikację z klientami oraz współpracownikami. To nieocenione wsparcie przy tworzeniu ofert i podczas całego procesu sprzedaży.

Projektowanie komputerowe przyszłego wnętrza daje okazję, by odnieść się do pomysłów zagospodarowania przestrzeni i podjąć decyzję w świecie wirtualnym – nie tracąc czasu na kupowanie, ustawianie i projektowanie w świecie rzeczywistym. Program pCon.planner stanowi idealną drogę, by zobaczyć dokładnie to, co dotychczas mogliśmy sobie jedynie wyobrazić. Mnogość dodatków w bibliotekach uczyni każde wnętrze niepowtarzalnym i nada mu indywidualnego charakteru. Cieszymy się, że teraz również meble NOTI będą mogły zaistnieć w przestrzeniach naszych klientów już na etapie projektowania.
/
The program allows not only to design interiors in a professional manner, but also to prepare high quality animations and presentations. It is a tool which enables effective communication with customers and co-workers. It is invaluable support during offer preparation and the whole process of sales.

Digital designing of a future interior gives an opportunity to take into consideration all the planning ideas and make a decision in the virtual world. This way we don’t waste the time buying, rearranging, and designing in the real world. The program called pCon.planner is an ideal way to see exactly what we could only imagine before. The amount of additions in the libraries will make every interior a unique, individual space. We are glad that NOTI÷≥furniture will exist in the interiors of our customers already at the design stage.

#bethere

Element Urban Talks 2019

29.11 – 1.12.2019, Kraków

#NOTICED

Czego mogę się dowiedzieć?
What can I learn?

Przede wszystkim poruszane będą tematy dotyczące przekuwania architektonicznych wizji na rzeczywiste działania, które realnie tu i teraz mogą pomóc w rozwiązywaniu globalnych i lokalnych problemów. Hasłem przewodnim tegorocznej edycji Element Urban Talks jest ODPOWIEDZIALNOŚĆ. Poczucie odpowiedzialności związane z myśleniem o środowisku, ludziach i ich otoczeniu powinno towarzyszyć architektom od pomysłu, aż po ich realizację, na każdym etapie projektowania. Element Urban Talks to konferencja łącząca architektów, architektów wnętrz, architektów krajobrazu, samorządowców i aktywistów miejskich.

/

First and foremost, the conference will concern transforming architectural visions into real actions which can help solving global and local problems. The motto of this year's conference is RESPONSIBILITY. The responsibility for the environment, people and their surroundings should never leave architects since the conception of the idea through every stage of designing until the completion. Element Urban Talks combines architects, interior designers, landscape planners, council members and urban activists.

Kogo posłucham?
Kogo posłucham?

Zaproszeni na konferencję goście i prelegenci to starannie wybrani liderzy opinii, silne osobowości, dla których odpowiedzialność jest najważniejszym priorytetem. Główną osią programu są wykłady rozłożone na dwie sceny. Wśród zaproszonych prelegentów znajdą się między innymi Phineas Harper - Kurator Oslo Architecture Triennale 2019, Egbert Fransen - Dyrektor konferencji We Make The City czy Zuzanna Skalska - Dyrektor Programowa Urban Talks, Partner Założycielski 360Inspiration.

/

The guests and speakers are carefully chosen opinion leaders and strong personalities for whom responsibility is the most important priority. The core of the conference are lectures divided between two scenes. Here is a list of some of the invited guests: Phineas Harper, the curator of Oslo Architecture Triennale 2019, Egbert Fransen, the director of We Make The City conference and Zuzanna Skalska, program director of Urban Talks, the founding partner of 360Inspiration.

Szczegóły programu oraz więcej informacji na stronie: elementtalks.com/urban2019
A co poza tym?
The details of the program and more information are available at elementtalks.com/urban2019
And besides that?

Nieodłączną częścią programu są spacery architektoniczne, które 01.12.2019 w niedzielę zaprowadzą nas do prywatnych mieszkań i instytucji na terenie zabytkowego Krakowa a także Nowej Huty. Po zakończeniu pierwszego dnia konferencji (29.11.2019) odbędzie się specjalny pokaz filmowy THE NEW RIJSKMUSEUM pod patronatem Ambasady Królestwa Niderlandów w Pałacu Pod Baranami.

/

An inevitable part of the program are architectural walks. On the 1st of December 2019 we will go to private apartments and institutions in the Old Town of Kraków and also in Nowa Huta. After the first day of the conference (29.11.2019) the film display of THE NEW RIJSKMUSEUM will be held under the patronage of the Kingdom of the Netherlands in Pałac Pod Baranami.

noticed

WYDAWCA / PUBLISHER
NOTI Sp. z o.o.,
ul. Sowia 19, 62-080 Tarnowo Podgórne
www.noti.pl

OPRACOWANIE GRAFICZNE I REDAKCYJNE
/ GRAPHIC AND EDITORIAL DESIGN
CHIGO Agency

PROJEKT OKŁADKI
/ COVER DESIGN
Beata Śliwińska, barrakuz.com.pl

DYREKTOR ARTYSTYCZNY NOTI
/ ART DIRECTING NOTI
Piotr Kuchciński

DYREKTOR ARTYSTYCZNY CHIGO
/ ART DIRECTING CHIGO
Tom Szurkowski

PROJEKT GRAFICZNY
/ GRAPHIC DESIGNER
Dominik Boberski

MANAGER PROJEKTU
/ PROJECT MANAGER
Anna Bejnarowicz
Marta Cegłowska

ZAPROSZENI GOŚCIE I EKSPERCI
/ INVITED GUESTS AND EXPERTS
infuture hatalska foresight institute
Michał Mazur, Trendnomad
Piotr Kuchciński, NOTI
Maciej Mańkowski,
Maja Ganszyniec, Studio Ganszyniec
Joanna Piotrowiak, Kino Muza

OPRACOWANIE I REDAKCJA TEKSTÓW
/ COPYWRITING AND EDITING
Agata Ziółkiewicz
Agata Mendalka
Anna Kalska
Nicole Piotrowska

TŁUMACZENIE
/ TRANSLATION
Marcin Mortka

noticed